

## 驻诊医师

诊所	医师
总所	刘耀熔 (兼针灸) 蔡建成 (兼针灸) 李 戟 (兼针灸) 王雅露 刘韦伶
肿瘤治疗	许慕贞 林珍珠 沈德炎 (兼社区服务)
红山分所	韩燕书 王玉兰 高素丽 (兼针灸)
宏茂桥分所	洪国成 (兼针灸) 卢敏琳 (兼针灸) 黄莺莺 冯于恩
裕廊分所	叶荣辉 (兼针灸) 吴伟豪 (兼针灸/兼社区服务) 吴茹花 曾元阶 辜丽娥
三巴旺分所	傅志平 (兼针灸) 陈秋松 (兼针灸) 戴雪英 (兼针灸) 陈怡合 (兼针灸) 黄美华 (兼针灸)
肿瘤治疗	林彦钜
杜弗分所	吴春香 (兼针灸) 吴培源 (兼针灸) 李惠萍 (兼针灸) 谢叁哲 (兼针灸) 沈凯哪
淡滨尼分所	林育勇 (兼针灸) 张黎珍 (兼针灸) 孙锦祥 (兼针灸)
肿瘤治疗	郑雅珠

\*医师驻诊时间请参阅网页www.sbfcc.org.sg



Singapore Buddhist Free Clinic  
48 Lorong 23 Geylang Singapore 388376  
Tel: 67487292 Email: admin@sbfcc.org.sg  
UEN: S69SS0009J

### 各所地址 CLINICS LOCATION

- 总所 Main Clinic (附设肿瘤治疗中心/辅导中心)  
48 Lorong 23 Geylang Singapore 388376  
询问电话 Tel: 6848 4306 内科/针灸  
询问电话 Tel: 6309 0595 肿瘤治疗中心
- 红山分所 Redhill Branch  
Blk 131 Clarence Lane #01-20 Singapore 140131  
询问电话 Tel: 6473 6638
- 宏茂桥分所 Ang Mo Kio Branch  
Blk 348 Ang Mo Kio Ave 3 #01-2096 Singapore 560348  
询问电话 Tel: 6453 9466
- 裕廊分所 Jurong Branch  
Blk 320 Jurong East St 31 #01-74 Singapore 600320  
询问电话 Tel: 6563 0063
- 三巴旺分所 Sembawang Branch (附设肿瘤治疗)  
Blk 503A Canberra Link #01-13 Singapore 751503  
询问电话 Tel: 6555 6705
- 杜弗分所 Dover Branch  
Blk 23 Dover Crescent #01-388 Singapore 130023  
询问电话 Tel: 6255 2049
- 淡滨尼分所 Tampines Branch (附设肿瘤治疗/辅导服务)  
Blk 156 Tampines St 12 #01-09 Singapore 521156  
询问电话 Tel: 6226 2880

### 社区服务 Community Service

- 星期一 Monday 油池林邦景居委会  
YewTee Lim Bang View RC
- 星期二 Tuesday 勿洛北凤山民众俱乐部  
Bedok North Fengshan CC
- 星期四 Thursday 巴西立东民众俱乐部  
Pasir Ris East CC
- 星期六 Saturday 西海岸乐龄中心  
SASCO@West Coast AAC

中医义诊服务 TCM Consultation  
8:30am—12:00pm, 1:30pm—5:00pm

辅导服务 Counselling Service 9:00am—4:00pm  
需要预约 by Appointment 68413370

星期日及公共假期休息 Closed on Sundays and Public Holidays



MERIT TIMES

四月号 April 2025  
Permit No: MCI(P)013/04/2025

《福田》承担着与大众一起耕耘，共享福乐之使命。  
The Mission of Merit Times is to jointly cultivate good merits and share the resulting blessings.

## 祝福大家 吉祥如意 卫塞节快乐

Wishing everyone peace and prosperity  
HAPPY VESAK DAY!



所谓布施者 必获其利益  
若为乐故施 后必得安乐

Giving brings rewards  
Give with joy will find happiness in return.

## 翻新后的裕廊分所 宽敞舒适 焕然一新

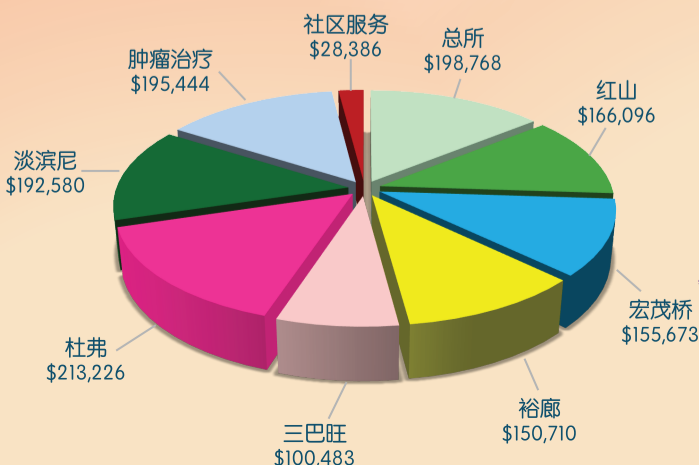


1995年设立的裕廊分所 (Blk 320 Jurong East Street 31)，于去年12月中进行翻新，感恩社会大众的支持赞助，建筑师黄琳懿居士的义务策划与监督工程的进行，已经全部竣工，今年2月13日恢复看诊。

翻新后的裕廊分所，令人耳目一新：候诊大厅格外宽敞舒适，诊室隔间经过重新规划，增加了诊病室：共有两间内科诊室，三间针灸室。登记处、配药处与药库连成一线，既节省空间，也方便工作人员沟通协作。

裕廊分所现有医师，多为兼职，欢迎有志从事义诊，回馈社会的中医加入，有兴趣者可拨电65630063询问详情。

## 2024年各所全年药物开支



BUSINESS REPLY SERVICE  
PERMIT NO. 00872

SINGAPORE BUDDHIST FREE CLINIC  
48, Lorong 23, Geylang,  
Singapore 388376  
REPUBLIC OF SINGAPORE

No postage  
necessary if  
posted in  
Singapore or  
Malaysia

# 世界首部民族器乐剧 《玄奘西行》

## 在滨海艺术中心 剧院成功上演



新加坡佛教施诊所为纪念成立55周年纪念筹募医药基金，酝酿了一年的《玄奘西行》，终于在2025年3月6日至8日于新加坡滨海艺术中心剧院成功上演。这是世界首部大型民族器乐剧，由中国著名作曲家姜莹于2017年作曲、编剧，并任总导演，领衔主演玄奘大师的是中央民族乐团吹管乐演奏家丁晓逵。这次甘肃省歌舞剧院一行90余人莅新演出，获得社会各界广泛关注，教内外人士鼎力赞助支持，三晚的演出冠盖云集，好评如潮。

唐代高僧玄奘大师是佛教界备受景仰的三藏法师，为求大法，他发誓“宁向西行一步死，不回东土半步生”。主席广声法师在献词中说：玄奘大师“不仅成就了他个人学法、弘

法的伟大人生，也因为大师为法忘躯，舍身求法的壮举，让佛陀的智慧得到更广泛的传播和弘扬。”施诊所数十年服务人群的过程中，同样历经种种挑战，需要克服重重困难，才能迈步向前。将这部剧带到狮城，向

公众介绍这位历史上杰出的求道者、翻译家，也是激励我们要奋勇向，永不言退！

佛教施诊所除了提供传统的中医药服务外，也为公众提供心灵方面的辅导与扶持，卫生部长王乙康先生在献词中表示：“随着我国人口逐渐老龄化，对中医中药的需求会日益增长，佛教施诊所的工作就更为重要，这包括了社会大众日趋重视的心理和情感健康。”是对本所服务宗旨的极大肯定和鼓舞！



请沿此虚线剪下折叠粘封，勿用书钉。 Please cut along the dotted line, glue & seal, no staple.

## 您的慷慨， 将帮助我们落实使命！ Your Generosity Fuels Our Mission

捐献管道 Donation Methods:

- 支票/信用卡/借记卡  
Cheque/Credit Card/ Debit Card:  
请填写捐款表格寄回或电邮本所。  
Please complete the Donation Form and return it to us.
- 银行转账 Bank Transfer/PayNow:  
UEN S69SS0009J, UOB A/C 211-307-461-4  
转账时请填上捐款人姓名，注明“VSF”  
并将联系方式电邮至本所  
Please indicate your contact number and email to [donation@sbfc.org.sg](mailto:donation@sbfc.org.sg)
- 众筹平台 Crowdfunding Platform:  
<https://www.giving.sg/donation/campaign/vsf2025>  
<https://sbfc.give.asia/vsf2025>
- 现款乐捐请移步总所或各分所柜台办理  
Cash donation at our HQ or Branches.  
若您需要捐款收据，请提供通讯地址或电邮地址。  
若您需要豁免所得税，请提供身份证号码或公司注册号码。  
If you need an official receipt, please provide correspondence/email address  
If you need a tax exemption, kindly provide your NRIC or UEN.



Website  
[www.sbfc.org.sg](http://www.sbfc.org.sg)



PayNow  
UEN: S69SS0009J

衷心感谢您的仁爱善心！  
Heartfelt thanks to your benevolence!

2025年卫塞节捐献医药基金 Vesak day Donation for Medical Fund From 12 April 2025 to 26 May 2025	
捐款者:先生/夫人/女士/小姐*	Donor: Mr/Mrs/Mdm/Ms/Co*
请填写身份证号码或公司注册号码，方便自动扣除所得税。 Please fill in your NRIC or UEN for automatic Tax-exemption in your Income Tax Assessment.	
NRIC for Individual	联络电话 Contact No
UEN for Company	
电邮 Email	
地址 Address	
邮区 Postal Code	
捐献金额 Donation Amount S\$	
捐款方式 Payment mode (请勿邮寄现金 Please do not send Cash by post)	
<input type="radio"/> 支票 Cheque No	<input type="radio"/> Bank
Payable to "SINGAPORE BUDDHIST FREE CLINIC"	
<input type="radio"/> 信用卡/借记卡 Credit Card/Debit Card (至少at least \$10)	<input type="radio"/> 不需收据 Receipt not needed
持卡人姓名(必填) Card Holder's Name (Must fill in)	
卡号 Card No (Only VISA / MASTERCARD)	
有效期至 Expiry Date: □□□□	
<input type="radio"/> 一次性捐献 One time donation	
<input type="radio"/> 授权每月扣除 Authorized monthly deduction.	
<input type="radio"/> 请邮寄或电邮正式收据至上址 Official Receipt send or email to the address above.	
我同意SBFC按照个人资料保护法令2012和SBFC资料保护政策(可在SBFC网页 <a href="https://www.sbfc.org.sg/protection-notice">https://www.sbfc.org.sg/protection-notice</a> 查询)收集、使用及披露此捐款表格中提供的个人资料用于以下目的: (a)处理和管理所收的捐款; 以及(b)向IRAS呈报个人资料作税务减免。 I agree that SBFC may collect, use and disclose my personal data as provided in this donation form for the following purposes in accordance with the Personal Data Act 2012 and SBFC's data protection policy (available on the SBFC website at <a href="https://www.sbfc.org.sg/protection-notice">https://www.sbfc.org.sg/protection-notice</a> ): (a) Processing and administering of donation received; and (b) Submission to IRAS for tax deduction.	
捐款者签名 Donor Signature	日期 Date
本所填写 For official use	
收据号码 Receipt No	备注 Remarks
收到日期 Received Date	

### 健康生活小贴士

## 如何解决肠胃不适?

肠胃不舒服，是现代人的普遍毛病。由于生活紧张，忙碌，工作压力大，午餐时需要轮流用餐者，就很容易造成食不定时，伤及脾胃。如果能遵行下列饮食原则，胃肠疾病是可以治愈的。



- 忌食刺激性食物如辣椒、咖啡、浓茶和烟酒等。
- (a) 体质属阴寒者: 不宜食用寒凉食物，如苦瓜、西瓜、冬瓜、黄瓜、芹菜、柿子、柚子、香蕉、梨、甘蔗、西洋菜、马蹄、绿豆、螃蟹、蕹菜等。(b) 体质属温热者: 不宜食用红毛丹、龙眼、荔枝、大葱、榴莲、芒果、蒜、姜、韭菜等。
- 三餐有规律，定时定量。有规律地进餐，可形成条件反射，有助于“消化腺”的分泌，更利于消化。一日三餐中，早餐最重要，它为一天的活动提供能量，所以，要天天吃早餐并保证其营养充足；午餐要吃“好”，“好”指营养全面；晚餐要适量，若过饱会影响到睡眠。一般情况下，早餐应安排在6点半至8点半，午餐在11半至1点半，晚餐在6点至8点。其中，早餐应包括谷类物、动物性食品、奶类及蔬菜水果四大部分。
- 情绪对肠胃功能的影响: 现代人工作生活压力大，思虑过度，导致气机不畅，气滞情志忧郁，肝气郁结而生病，所以应注意精神上的释放，保持轻松的心情，做适量的运动，加上注意饮食方面的规划，胃肠不舒的症状就不易复发了。

裕廊分所医师 曾元阶

请折叠粘封，勿用书钉。 Please glue & seal, no staple.